

Предисловие

Узбекский язык (O‘zbek tili / Ўзбек тили) относится к тюрским языкам, является государственным языком Республики Узбекистан, распространён также в отдельных областях в Таджикистане, Казахстане, Кыргызстане, а также в Туркменистане, Турции, России. Общее число носителей узбекского языка в мире — более 30 млн человек. Праздник узбекского языка широко отмечается с 2020 года 21 октября.

К особенностям узбекского языка относятся следующие:

- обилие образованных от глаголов словоформ;
- отсутствие грамматического рода;
- отсутствие согласования в роде, падеже и в числе определения и определяемого слова;
- согласование подлежащего и сказуемого в лице (но не обязательно в числе);
- сказуемое ставится в конце предложения;
- прилагательное ставится перед определяемым существительным;
- наречие ставится перед глаголом;
- вопросительное слово повторяется в ответе;
- форма множественного числа образуется прибавлением *lar*.

— используется *изафет* — грамматическая конструкция, определяющая категорию принадлежности.

Узбекский — агглютинативный язык, характеризующийся присутствием аналитических элементов. То есть словообразование и словоизменение в нём осуществляется посредством присоединения к словарным основам различных аффиксов с определённым значением. В данном облегчённом курсе рассматриваются только самые употребительные грамматические конструкции.

Узбекская литература знаменита такими классическими формами, как рубай, касида, газели, дастан. К древнейшим памятникам относятся эпос «Алпамыш-Батыр», «Гороглы», «Кунтугмыш», «Ширин и Шокар».

Республика Узбекистан (O‘zbekiston / Ўзбекистон) — небольшое государство в центральной части Средней Азии. На северо-востоке, севере и северо-западе граничит с Казахстаном, на востоке — с Киргизией, на юге и юго-западе — с Туркменистаном, на юго-востоке — с Таджикистаном, на юге — с Афганистаном. Столицей является город Ташкент (Toshkent, Тошкент).

На территории Узбекистана расположено много достопримечательностей, привлекающих туристов: древние города, через которые пролегал Великий шёлковый путь, связывавший страны Востока и Западной Европы (следует упомянуть Самарканд — один из древнейших городов в мире, Бухара, Хива), потрясающей красоты архитектурные ансамбли (Хазрати Имам, Шейхантаур, Пои-Калян, Ичан-Хала и так далее), крепости (Арк, Кызыл-Кала), многочисленные лечебные курорты (Чинабад, Чартак, Хумсон Булок, Заамин, Ханабад).

В Список объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО вошли исторические центры городов Шахрисабз и Бухара, крепость Ичан-Кала, Самарканд, Западный Тянь-Шань.

Урок 1

Фонетика и правописание

Узбекский язык на протяжении своей истории записывался тремя системами письма: арабской (до 1928 г.), латинской (1928 — 1940 гг., с 1992 по наст. вр.) и кириллической (с 1940-1992 гг.). Несмотря на реформу перевода узбекского языка на латинскую графику, кириллица в стране остаётся в широком употреблении. В настоящее время фактически продолжается параллельное использование кириллицы и латиницы. Поэтому в данном пособии для удобства читателей узбекские слова и предложения представлены в двух вариантах — на основе латинской и кириллической графики.

Современный узбекский алфавит насчитывает 29 букв (26 букв + 3 диграфа). В алфавите, основанном на кириллице, 35 букв.

| УЗБЕКСКИЙ АЛФАВИТ (латиница) O'zbek alifbosi / Ўзбек алифбоси | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------|---------------------|
| буква (латиница) | буква (кириллица) | название | произношение |
| A a | А а | a | [a] |
| B b | Б б | be | [б] |
| D d | Д д | de | [д] |

Узбекский язык без репетитора

Продолжение таблицы

| буква (латиница) | буква (кириллица) | название | произношение |
|---------------------|----------------------|----------|----------------------------|
| E e | Е е, Э э | e | [э] |
| F f | Ф ф | ef | [ф] |
| G g | Г г | ge | [г] |
| H h | Х х | he | мягкое [х] |
| I i | И и | i | [и] |
| J j | Ж ж | je | [дж] (иногда [жэ]) |
| K k | К к | ke | [к] |
| L l | Л л | el | [л] |
| M m | М м | em | [м] |
| N n | Н н | en | [н] |
| O o | О о | o | [о] |
| P p | П п | pe | [п] |
| Q q | Қ қ | qe | среднее между [к] и [х] |
| R r | Р р | er | [р] |
| S s | С с | es | [с] |
| T t | Т т | te | [т] |
| U u | У у | u | [у] |
| V v | В в | ve | [в] |
| X x | Х х | xe | твёрдое [х] |
| Y y | Й й | ye | [й] |
| Z z | З з | ze | [з] |
| O' o' | Ў ў | o' | среднее между [о] и [у] |
| G' g' | Ғ ғ | g'e | среднее между [г] и [х] |
| Sh sh | Ш ш | she | [ш] |
| Ch ch | Ч ч | che | [ч] |

| буква (латиница) | буква (кириллица) | название | произношение |
|---------------------|----------------------|----------|--------------|
| Ng ng | Нг нг | nge | носовой [нг] |
| ‘ (tutuq belgisi) | Ъ ъ | апостроф | |
| (ye) | Е е | е | [йе] |
| (yo) | Ё ё | ё | [йо] |
| (s, ts) | Ц ц | цэ | [ц] |
| (yu) | Ю ю | ю | [йю] |
| (ya) | Я я | я | [йа] |

| УЗБЕКСКИЙ АЛФАВИТ (кириллица) O‘zbek alifbosi / Ўзбек алифбоси | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------|--------------------|
| буква (кириллица) | буква (латиница) | название | произношение |
| А а | A a | a | [a] |
| Б б | B b | be | [б] |
| В в | V v | ve | [в] |
| Г г | G g | ge | [г] |
| Д д | D d | de | [д] |
| Е е | E e (ye) | е | [йе] |
| Ё ё | (yo) | ё | [йо] |
| Ж ж | J j | je | [дж] (иногда [жэ]) |
| З з | Z z | ze | [з] |
| И и | I i | i | [и] |
| Й й | Y y | ye | [й] |
| К к | K k | ke | [к] |
| Л л | L l | el | [л] |
| М м | M m | em | [м] |

Узбекский язык без репетитора

Продолжение таблицы

| буква (кириллица) | буква (латиница) | название | произношение |
|----------------------|---------------------|----------|----------------------------|
| Н н | N n | en | [н] |
| О о | O o | o | [о] |
| П п | P p | pe | [п] |
| Р р | R r | er | [р] |
| С с | S s | es | [с] |
| Т т | T t | te | [т] |
| У у | U u | u | [у] |
| Ф ф | F f | ef | [ф] |
| Х х | X x | xe | твёрдое [х] |
| Ц ц | (s, ts) | цэ | [ц] |
| Ч ч | Ch ch | che | [ч] |
| Ш ш | Sh sh | she | [ш] |
| Ъ ъ | ‘ (tutuq belgisi) | апостроф | |
| Э э | E e | э | [э] |
| Ю ю | (yu) | ю | [йу] |
| Я я | (ya) | я | [йа] |
| Ў ў | O‘ o‘ | o‘ | среднее между [о] и [у] |
| Қ қ | Q q | qe | среднее между [к] и [х] |
| Ғ ғ | G‘ g‘ | g‘e | среднее между [г] и [х] |
| Ҳ ҳ | H h | he | мягкое [х] |

В настоящее время осуществляется переход на латинскую графику, хотя окончательный вариант её подвергается уточнениям и дополнениям. Так, в ноябре 2021 г. учёные-лингвисты одобрили очередной вариант реформы письма: было предложено бук-

вы **Ch ch, Sh sh, G' g', O' o'** заменить на **Ç ç, Ş ş, Ğ ğ, Ö ö**, а вместо буквосочетания **Ng ng** ввести букву **Ñ ñ**.

Обратите внимание, что в алфавите отсутствует отдельная буква **Cc** (её можно видеть только в составе диграфа **Ch ch**), а также буква **Ww**. Все диграфы и буквы с апострофом —

O' o' / Ў ў, G' g' / F f, Sh sh / Ш ш, Ch ch / Ч ч, Ng ng / Нг нг — помещаются в конце алфавита.

Также нужно отметить и разный вид апострофов (формально их целых три). Так, апостроф в виде маленькой «шестёрки» ‘ используется в сочетаниях **g' и o'**, а апостроф в виде маленькой «девятки» ’ соответствует кириллическому **ь**. Однако на письме, в некоторых печатных изданиях и в Интернете зачастую используется один вид апострофа — привычная верхняя запятая в виде «девятки» ’.

Буква **ь** обозначает или взрывную паузу (если он стоит после согласной перед гласной), или удлинение предшествующей гласной (если далее следует согласная): **mas'uliyat / мас'улият** (ответственность); **ma'no / ма'но** [ма:но] (значение).

Обычно такую букву мы видим словах, заимствованных из арабского языка. Не следует пренебрегать этим значком — ’ / **ь**, поскольку его присутствие может влиять на значение слова:

sher / шер (лев) — **she'r / ше'р** (стихотворение)

davo / даво (лекарственное средство) — **da'vo / да'во** (претензия)

Запись некоторых кириллических букв латиницей:

Ё ё = Yo yo: yomon / ёмон (плохой),

Ю ю = Yu yu: yulduz / юлдуз (звезда),

Я я = Ya ya: yaxshi / яхши (хорошо); yakshanba / якшанба (воскресенье),

Е е в начале слова и после гласных = Ye ye,

Ц ц = Ts ts в середине слова после гласной или S s в остальных случаях: federatsiya (федерация), seksiya (секция), aviatsiya (авиация), repetitsiya (репетиция), sirk (цирк), tsement / sement (цемент), tsirkul / sirkul (циркуль), tsellofan / sellofan (целлофан)),

сх = s'h,

Э э = E e.

Ударение обычно падает на последний слог: qishloq / кишлок [кишлók] — кишлак, деревня; kitob / китоб [китóб] — книга. В некоторых заимствованных словах ударение может приходиться на другие слоги (такие случаи будут отмечены особо).

Узбекский язык — будучи одним из тюркских языков, — отличается особым очарованием, учить его — одно удовольствие! Читать по-узбекски не составляет особого труда; нужно лишь чётко произносить все написанные буквы. Усвоив азы этого древнего языка, можно достаточно бегло ориентироваться в культурном наследии такой интересной страны, как Узбекистан, и завести себе новых друзей!

УЧИМ НОВЫЕ СЛОВА

Nafta kunlari / Хафта кунлари — Дни недели

| На латинице | На кириллице | Перевод |
|-------------|--------------|-------------|
| dushanba | душанба | понедельник |
| seshanba | сешанба | вторник |
| chorshanba | чоршанба | среда |

| На латинице | На кириллице | Перевод |
|-------------|--------------|-------------|
| payshanba | пайшанба | четверг |
| juma | жума | пятница |
| shanba | шанба | суббота |
| yakshanba | якшанба | воскресенье |
| hafta | хафта | неделя |

| На латинице | На кириллице | Перевод |
|------------------|-----------------|---------------|
| dushanbada | душанбада | в понедельник |
| seshanba kunlari | сешанба кунлари | по вторникам |
| chorshanbagacha | чоршанбагача | к среде |

Посмотрите, как строятся узбекские предложения: обратите внимание на общие принципы моделирования фраз — в отличие от русских (эти принципы мы будем рассматривать дальше).

Bugun qaisi kun? / Бугун қайси кун? — Какой сегодня день?

Bugun dushanba. / Бугун душанба. — Сегодня пятница.

Bugun juma. / Бугун жума. — Сегодня пятница.

ish kuni / иш куни — рабочий день

dam olish kuni / дам олиш куни — выходной день

ПОСЛОВИЦА

Haftada hayitu kun ora odina bo'lsa.

Хафтада хайиту кун ора одина бўлса.

Был бы праздник каждую неделю и выходной через день.

hafta / хафта — неделя

hayit / хайит — хайит (религиозный праздник)

kun / кун — день

ora / ора — промежуток, пространство

кун ора — через день

УПРАЖНЕНИЯ



Упражнение 1.1. Прочитайте слова:

o‘q / ўк (ось), saroy / сарой (дворец), eshik / ешик (дверь), qum / кум (песок), ko‘mir / кўмир (уголь), maydon / майдон (площадь; поле), sevgi / севги (любовь), qo‘rquv / қўркув (страх), umid / умид (надежда), shxuna / шхуна (шхуна), sahna / сахна (сцена), rejissor / режиссор (режиссёр), botqoqlik / боткоклик (болото), cho‘l / чўл (пустыня), sayr / сайр (прогулка)



Упражнение 1.2. Прочитайте слова:

chorshanba / чоршанба, dushanba / душанба, shanba / шанба, hafta / хафта, juma / жума, yakshanba / якшанба, payshanba / пайшанба, seshanba / сешанба



Упражнение 1.3. Переведите слова на узбекский язык:

неделя, воскресенье, вторник, понедельник, пятница, среда, суббота, четверг

Урок 2

Имя существительное

В узбекском языке у существительных категория грамматического рода отсутствует. Множественное число имён существительных путём прибавления аффикса **-lar**:

shahar / сахар (город) — shaharlar / сахарлар (города)
xizmatchi / хизматчи (служащий) — xizmatchilar /
хизматчилар (служащие)
ishtirokchi / иштирокчи (участник) — ishtirokchilar
/ иштирокчилар (участники)
ona / она (мать) — onalar / оналар (матери)

Некоторые существительные имеют форму только единственного числа:

— собственные (Rossiya / Россия (Россия),
Toshkent / Тошкент (Ташкент));

— абстрактные (tinchlik / тинчлик (мир), do'stlik /
дўстлик (дружба));

— определяющие предметы, которые не поддаются счёту (suv / сув (вода), tuz / туз (соль), un / ун
(мука));

— определяющие парные предметы (ko'z / кўз
(глаз));

— определяющие единичные предметы (jigar /
жигар (печень)).

Существительные, обычно обозначающие парные предметы, выступая в форме единственного числа, могут эту парность уже изначально предполагать (что следует учитывать при переводе). То есть:

ko'z / кўз — глаз, глаза

kosh / кош — бровь, брови

ko'l / кўл — рука, руки

УЧИМ НОВЫЕ СЛОВА

Oylar / Ойлар — Месяцы

| На латинице | На кириллице | Перевод |
|-------------|--------------|----------|
| yanvar | январ | январь |
| fevral | феврал | февраль |
| mart | март | март |
| aprel | апрел | апрель |
| may | май | май |
| iyun | июн | июнь |
| iyul | июл | июль |
| avgust | август | август |
| sentyabr | сентябр | сентябрь |
| oktaybr | октябрь | октябрь |
| noyabr | ноябрь | ноябрь |
| dekabr | декабр | декабрь |

| На латинице | На кириллице | Перевод |
|---------------------------|-------------------------|----------|
| yanvarda, yanvar oyida | январда, январ ойида | в январе |
| martgacha | мартгача | к марту |

| На латинице | На кириллице | Перевод |
|------------------------|----------------------|----------------------|
| iyundan avgustgacha | июндан августгача | с июня до августа |
| noyabr oxiriga | ноябр охирига | к концу ноября |
| dekabr boshidan | декабр бошидан | с начала декабря |

Bugun qaysi sana? / Бугун кайси сана? — Какое сегодня число?

Bugun ... — Сегодня...

Bugun 12 iyun. / Бугун 12 июня. — Сегодня 12 июня.

ПОСЛОВИЦА

Kunda egan — сук, ойда еган — тўк.

Kunda yegan — suq, oyda yegan — to‘q.

Кто ест каждый день — жадный, кто ест один раз в месяц — сыт.

kun / кун — день

yemoq / емоқ — есть, кушать

suq / суқ — завистливый, жадный

oy / ой — месяц

to‘q / тўқ — сытый

УПРАЖНЕНИЯ



Упражнение 2.1. Прочитайте слова, запомните перевод:

bormoq / бормоқ — ехать

dangasa / дангаса — ленивый

it / ит — собака